

2016年  
冬季刊

2016年  
1月1日发行  
第43号



发行 新宿区地区文化部多文化共生推进课 邮编 160-8484 东京都新宿区歌舞伎町 1-4-1  
电话：03-5273-3504 传真：03-3209-7455

# 新宿新闻



<http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/chinese/>

## 保护生命财产免受灾害！ 新宿多文化防灾节 2016 举办



日期

2016年  
2月6日(星期六)  
上午10点~下午3点

(雨天或天气不佳时停止。如若停止，  
会在新宿区官方网站的新到信息栏  
进行刊登。)

会场

大久保公园  
(歌舞伎町2-43)

大家是否做好了发生地震等灾害的准备？

日本是地震多发的国家。2011年3月在日本东北地区发生了大地震。新宿区未来也许将遭遇大地震。请在防灾节里轻松学习掌握发生地震时如何准备以及如何活动才能保证安全的知识。除了各种防灾体验外，还有世界各国的美食、舞蹈、可获得防灾用品的图章接力等众多富含魅力的活动。

当天配有口译员！敬请大家光临现场！

主要内容

- 防灾角 (起振车体验、消防车展示、灭火器体验、紧急救助训练等)
- 多文化美食 (各国的料理)
- 多文化舞台 (各国舞蹈、乐器演奏等)

参加方法

当天请直接前往会场。

参加费等

防灾体验·舞台：免费



【咨询】新宿多文化交流广场(歌舞伎町2-44-1 Hygeia 11楼 电话：03-5291-5171)

星期一~星期五的上午9点~下午5点(第2、4个星期三、节假日、年末年初除外)

下期预计在2016年4月发行。在区政府、新宿多文化交流广场、特别办事处、图书馆等各种公共设施中均有发放。

# 您是否已领取个人编号的通知卡？



需要新办理的手续

通知卡寄达后，在办理税务和社会保障的手续时需要出示，请妥善保管。  
在区政府的窗口等要求出示个人编号时，请一并出示在留卡等本人身份的确  
认资料 and 通知卡。

尚未领取的人士请向新宿区的个人编号卡咨询窗口问询。通知卡遗失时可再  
次申领（手续费 500 日元），但发放需要一定天数。

※ 仅凭通知卡不能作为本人身份的官方确认资料，请注意。

因搬迁或结婚等住址或姓名发生变更时，需要更新通知卡的  
记载内容（住址、姓名、通称等）。请在 14 天以内向居住的  
区市町村提出。

## 向申请者发放个人编号卡

请剪下通知卡上附带的申请书，填写必要事项，粘贴免冠相片后进行申请。  
2016 年 1 月起在区政府窗口（本厅舍 1 楼）开始发放。

个人编号卡是附有脸部免冠照片的塑料制 IC 卡，可作为本人身份的官方确  
认资料使用，也可用于 e-Tax 的确定申报等。

【咨询】※ 年末年初不受理。

### 个人编号综合免费热线

日语受理	电话：0120-95-0178 【受理时间】 上午 9 点 30 分～晚上 10 点 (星期六、星期日、节假日截至下午 5 点 30 分)
外语受理 (英语、中文、 韩语、西班牙语、 葡萄牙语)	关于制度：电话：0120-0178-26 关于通知卡、个人编号卡： 电话：0120-0178-27 【受理时间】 英语…上午 9 点 30 分～晚上 10 点 (星期六、星期日、节假日截至下午 5 点 30 分) 其他语言…星期一～星期五（节假日除外） 上午 9 点 30 分～晚上 8 点

### 新宿区政府窗口

【受理时间】 星期一～星期五（节假日除外）的上午 8 点 30 分～下午 5 点
关于制度：企划政策课（本厅舍 3 楼）※ 日语受理。 电话：03-5273-3894 传真：03-5272-5500
关于通知卡、个人编号卡： 个人编号卡咨询窗口（本厅舍地下 1 楼） ※ 受理日语、英语、中文、韩语。 电话：03-5273-4359 传真：03-3209-1728



## 请遵守资源·垃圾的分类规则

丢弃资源或垃圾时，每个人请遵守规则，避免给周围的邻居造成影响。

### 星期

不同地区的收集日有所差异。请在星期内的指定时间正确分类后扔至资源·垃圾收集站。

### 费用

家庭扔出的资源·垃圾原则上免费，但大量丢弃或收集大件垃圾时收费。企业从店铺、办公事业所扔出的资源·垃圾收集均  
收费。原则上请自行处理（委托废弃物处理企业或资源回收企业等）。

### 关于大件垃圾

①请事先预约收集日。预约在大件垃圾受理中心办理。

大件垃圾受理中心：电话：03-5296-7000

(星期一～星期六、上午 8 点～晚上 7 点)

网站：<http://sodai.tokyokankyo.or.jp/>



②请购买新宿区专用的收费大件垃圾处理券，粘贴在可见位置，在预  
约的收集日扔出。处理券可在有出售标识的店铺、便利店、超市、  
清扫事务所、各清扫中心、各特别办事处、区政府本厅舍 7 楼垃圾  
减量回收再利用课购买。

关于资源·垃圾的扔出方法，已发行英语、中文、韩语、  
越南语、尼泊尔语、缅甸语版本的介绍资料。

### 【资料发放场所】

外国人咨询窗口·等候室（本厅舍 1 楼）、垃圾减  
量回收再利用课（本厅舍 7 楼）、新宿清扫事务所  
（下落合 2-1-1）、新宿东清扫中心（三荣町 25）、  
歌舞伎町清扫中心（歌舞伎町 2-42-7）、新宿多  
文化交流广场（歌舞伎町 2-44-1 Hygeia 11 楼）、  
※ 各特别办事处

※ 仅发放英语、中文、韩语版。

【咨询】※ 日语受理。

新宿清扫事务所 电话：03-3950-2923 新宿东清扫中心 电话：03-3353-9471 歌舞伎町清扫中心 电话：03-3200-5339



## 致 20 岁的人士 欢迎参加成人节 “二十岁庆典”!

在日本，年满 20 岁意味着享有社会权利和责任，变为成人。为了唤起青年们的成人意识，促进学习自力更生，每年都会举办庆祝成人的仪式。除礼服外，穿西装等也可参加，欢迎大家踊跃光临现场。

**【日期】** 2016 年 1 月 11 日（星期一、节假日）下午 1 点～3 点（正午开始受理）

**【会场】** 京王广场酒店（西新宿 2-2-1）

**【对象】** 在区内居住，1995 年 4 月 2 日～1996 年 4 月 1 日出生的人士

※12 月上旬已经寄出邀请函。当天，请持邀请函光临会场。此外，即使邀请函遗失，也能参加。当天，请告知接待人员。

**【内容】** 庆典、立食自助餐会

**【咨询】** 总务课总务系（本厅舍 3 楼）电话：03-5273-4209

※ 日语受理。

## 享受日本文化！ 国际交流区民集会 女儿节

可体验和服穿戴、插花、茶道、书法、绘画等内容。并展出 7 层摆设的女儿节人偶以及日本的游戏。欢迎光临！

**【日期】** 2016 年 2 月 27 日（星期六）预定上午 9 点 30 分～下午 3 点结束（预定）

**【会场】** 新宿文化中心（新宿区新宿 6-14-1）  
3 楼小厅、4 楼会议室、地下 1 楼展示厅

**【费用】** 500 日元、小学生以下免费

**【申请】** 不需事先申请，请直接光临会场

**【咨询】** 公益财团法人新宿未来创造财团 地区交流课  
电话：03-3232-5121



## 新宿区日语教室第 3 学期 招募学员

让我们熟练掌握日常生活中必需的初级日语吧！有空余名额时，可随时插班学习。

**【对象】** 初级入门水平。日常生活中需要用到日语的人。但是，中学生以下的人不能参加。

**【时间】** 2016 年 1～3 月的平日。设有每周 1 次的教室和每周 2 次的教室。上课星期各会场有所不同。上课时间为上午 9 点 30 分～11 点 30 分。晚上 6 点 30 分～8 点 30 分（仅限星期一、星期四）。

**【会场】** 包括新宿多文化交流广场在内的 10 处

**【参加费】** 每周 1 次的班级 / 1,500 日元 每周 2 次的班级 / 3,000 日元

**【申请】** 请与下述的咨询处联系。

**【主页】** <http://www.regasu-shinjuku.or.jp/?p=277#01>

**【邮箱】** [sjc@regasu-shinjuku.or.jp](mailto:sjc@regasu-shinjuku.or.jp)



## 与孩子一起快乐学习！ 外国人亲子日语 教室

提供托儿服务

您想尝试一下亲子一起学习日语吗？将会提供托儿服务，因此有婴幼儿的家长也可以放心学习。可中途插班。

**【对象】** 日语水平为入门至初级的外国人亲子。

**【日期】** 2016 年 1 月 9 日（星期六）～3 月 12 日（星期六）的每周星期六，上午 10 点～12 点（共 10 次）

**【会场】** 新宿区立大久保小学（新宿区大久保 1-1-21）3 楼慈慈吉

**【费用】** 1 人 500 日元（共 10 次），托儿免费

**【定员】** 20 组（先到顺序）

**【申请】** 请通过传真、邮件、邮寄的任意一种方式，向下述的咨询处联系①父母的姓名及注音、常用语言②儿童的姓名及注音、年龄、常用语言③住址④电话号码⑤传真号码（如有）⑥讲座名称等信息。

**【主页】** <http://www.regasu-shinjuku.or.jp/?p=40610>

**【邮箱】** [chiiki@regasu-shinjuku.or.jp](mailto:chiiki@regasu-shinjuku.or.jp)



## 春假 新宿儿童日语班

在学校生活中需要使用日语的各位小学生、初中生，请利用本次春假一起学习日语吧！

**【对象】** ①在新宿区立的中小学就读，尚未掌握日语的儿童、学生  
② 2016 年 4 月开始就读新宿区立中小学的儿童、学生

**【日期】** 2016 年 3 月 26 日（星期六）～31 日（星期四）  
上午 10 点～12 点

**【会场】** 新宿多文化交流广场（新宿区歌舞伎町 2-44-1 Hygeia 11 楼）

**【费用】** 500 日元（全部 6 次部分）

**【规定人数】** 20 人左右（先到顺序）

**【申请】** 请通过传真、邮件、邮寄的任意一种方式，填写①儿童的姓名及注音②性别③出生日期④常用语言（可多种）⑤父母姓名⑥住址⑦电话号码⑧传真号码（如有）⑨学校名称⑩学年⑪来日本时期⑫讲座名称等信息，向下述的咨询处联系。

**【邮箱】** [chiiki@regasu-shinjuku.or.jp](mailto:chiiki@regasu-shinjuku.or.jp)

【上述各日语教室的咨询】  
邮编 169-0072 新宿区大久保 3-1-2 公益财团法人新宿未来创造财团 地区交流课（新宿阔兹密库中心内）  
电话：03-3232-5121 传真：03-3209-1833



# 人与地区的羁绊 ~町会・自治会~

町会・自治会是促进地区居民和睦，实现安全、舒适、宜居的城市建设的居民组织。区内约有200个町会・自治会，开展了发挥地区特色，内容丰富多彩的活动。

### 信息传达



新宿区和町会的信息通过传阅板和宣传栏通知。

### 美化活动



集中回收资源，清扫街道等。

### 防灾活动



除防灾训练外，地震时在小学等地开设避难所。

## 町会・自治会的主要活动

### 庆典活动

举办庆典、盂兰盆舞、春饼大赛等活动。



### 预防犯罪活动

在全国交通安全运动期间在十字路口执勤，进行预防犯罪的巡逻。



## 町会长访谈

伊吹町会（大久保一丁目）太田昭二会长访谈



### 【一步一个脚印实践多文化共生】

伊吹町会所在的大久保地区是新宿区内外国居民较多的地区。同时也被称为韩国街，以游客众多著名。

町会将容易被孤立的外国人和日本人视为“生活在同一地区的居民”。在与周围的邻居没有交流空间时，町会的工作是考虑如何让外国居民获得这一交流空间。

町会的活动之一包括在大久保小学校庭举办的夏日庆典。今年已是第15届，近几年参加的外国人不断增加，通过此类活动让日本人和外国人加深交流，可以让平时没有来往交流的人们在那儿获得宝贵的意见。今后将向区政府和周边的日语学校等更多的人做工作，让更多的外国人参加。同时也要加强环境建设，让大家能够持续参加这些活动。

## 欢迎您也加入町会・自治会！

参加町会后具有以下好处。

- 灾害时、有困难时可以获得附近町会员・自治会员的帮助。
- 可通过传阅板（日语）等获得新宿区或地区的信息。
- 可通过庆典活动让居民之间实现交流，加深和睦关系。
- 与地区居民一起携手实现舒适、宜居的城市建设。

## 对町会・自治会感兴趣的人士 希望参加的人士

【咨询】生涯学习社区课（本厅舍1楼）

电话：03-5273-4127 ※ 日语受理。